



**RETRO-CAMERA**  
**REAR-CAMERA**  
**CCD 1,4''**

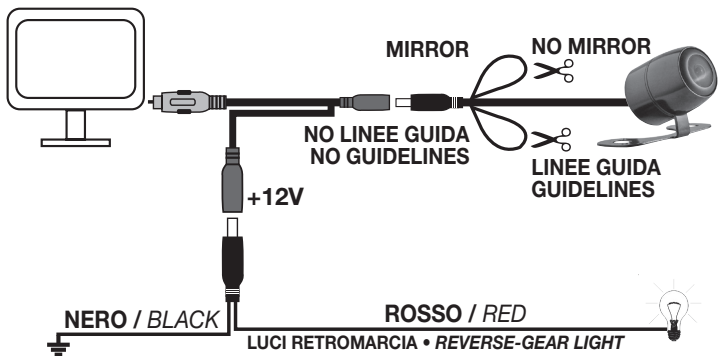


***ISTRUZIONI DI MONTAGGIO***  
***MOUNTING INSTRUCTIONS***  
***INSTRUCTIONS DE MONTAGE***  
***MONTAGE-ANLEITUNGEN***  
***INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE***

***VM 287***

**SCHEMA DI COLLEGAMENTO • CONNECTION SCHEME  
DIAGRAMME DE CONNEXION ANSCHLUß-DIAGRAMM  
ESQUEMA DE CONEXION**

**NON MODIFICARE IL CAVO DELLA TELECAMERA.  
NEVER MODIFY THE CABLE OF THE REAR-CAMERA.  
NE MODIFIER LE CÂBLE DE LA CAMÉRA DE REcul.  
KABEL DER RUECKFAHR-KAMERA NIEMALS MODIFIZIEREN.  
NO MODIFICAR EL CABLE DE LA RETRO-CAMARA.**



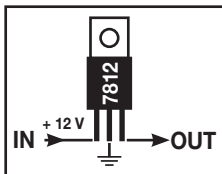
**I** • La retrocamera deve essere alimentata tramite le luci di retromarcia in quanto se tenuta costantemente accesa si può danneggiare. **Attenzione:** Su alcune auto è possibile che la tensione delle luci di retromarcia non sia stabile, in questo caso interporre un relé.

**GB** • Current-supply has to be taken from the reverse-gear-lights, because continuous operation conditions would damage the rear-camera. **Attention:** On some car-models, the tension of the reverse-gear-lights might be unstable. In such case, please put a Relay in-between.

**FR** • La caméra de recul doit être alimentée à travers les lumières de la marche arrière, car, si constamment allumée, elle peut s'endommager. **Attention:** Sur certaines voitures, la tension des lumières de marche arrière peut être instable, dans ce cas interposer un relais.

**D** • Stromanschluss unbedingt an den Rückfahr-Lichtern vornehmen, da der Dauerbetrieb die Rückfahr-Kamera beschädigen würde. **Wichtig:** Bei einigen Wagenmodellen, verhält sich die Spannung an den Rückfahr-Lichtern instabil. In solch einem Fall, bitte ein Relais dazwischen geben.

**E** • La retro-cámara tiene que ser alimentada mediante el positivo de la luz de marcha atrás, en el caso de tenerla constantemente encendida se puede dañar. **Atención:** En algunos coches es posible que la tensión de alimentación de las luces de marcha atrás no sea estable, en este caso hay que interponer un relé, para su correcto funcionamiento.



**I** • Per l'utilizzo prolungato (superiore a 5 minuti) collegare in serie al positivo di alimentazione l'integrato 7812.

**GB** • For longer operation-times (more than 5 minutes), connect the IC 7812 in series to the current-supply positive.

**FR** • Pour l'utilisation prolongé (supérieur à 5 minutes), brancher en série au positif de l'alimentation l'intégré 7812.

**D** • Bei längeren Betriebszeiten (mehr als 5 Minuten), Bauteil 7812, am Strom-Pluspol, in Serie anschließen.

**E** • Para la utilización prolongada (superior a 5 minutos) conectar en serie al positivo de alimentación el integrado 7812.

## ADATTATORI • ADAPTERS • ADAPTATEURS ADAPTER • ADAPTADORES

**I** Questo sistema di fissaggio permette un rapido e sicuro montaggio anche su superfici non piane.

**GB** This new fixation-system allows to be securely and quickly installed, in the presence of flat or non-flat surfaces.

**F** Ce système de fixage innovateur permet un montage rapide et sure aussi sur des surfaces pas plate.

**D** Die Rückfahr-Kamera lässt sich, mit Hilfe dieses spezifisch entwickelten Montage-Systems, selbst auf unebenen Oberflächen, schnell und sicher anbringen.

**E** Este sistema de fijación permite un rápido y seguro montaje trasera incluso en superficies no planas.



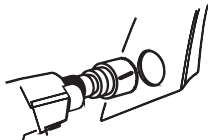
**I** Togliere la staffa metallica svitando la protezione della telecamera.

**GB** Take-off the metal-holder by unscrewing the rear-camera-protection.

**FR** Enlever l'étrier métallique en dévissant la protection de la camera.

**D** Den Kamera-Schutz abschrauben, um den Metall-Halter abnehmen zu können.

**E** Quitar la chapa metálica desenroscando la protección de la cámara trasera.



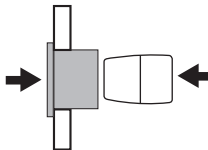
**I** Praticare un foro di circa 22 mm. +0,1-0,2

**GB** Drill a hole of about 22mm (+0.1-0.2mm)

**FR** Faire un trou d'environ 22mm.+0,1-0,2

**D** Ein Bohrloch von circa 22mm vornehmen (+0,1-0,2mm)

**E** Realizar un agujero de 22 mm. +0,1-0,2 aproximadamente



**I** Inserire il supporto in gomma nel foro e la telecamera a pressione.  
**GB** Introduce the rubber-support and rear-camera into the hole and press.

**FR** Insérer à pression le support en caoutchouc et la camera dans le trou.

**D** Gummi-Halter, von hinten, in das Bohrloch einschieben, dann Rückfahr-Kamera dazugeben und festdrücken.

**E** Introducir el soporte de goma en el orificio y desde el lado contrario introducir con presión la cámara de marcha atrás.

**CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL SPECIFICATIONS  
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES • TECHNISCHE DATEN  
CARACTERISTICAS TECNICAS**

• <b>Sistema / System TV</b>	<b>NTSC</b>
• <b>Luminosità / Brightness</b>	<b>0,5 Lux</b>
• <b>Immagine / Picture</b>	<b>Mirror-Normal</b>
• <b>Risoluzione / Definition</b>	<b>280.000 Pixel</b>
• <b>Fotogrammi / Frames</b>	<b>25 fps</b>
• <b>Angolo di visione / Vision-Angle</b>	<b>140°</b>
• <b>Lunghezza cavo / Cable length</b>	<b>6 m</b>
• <b>Impermeabile / Waterproof</b>	<b>IP67</b>



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ  
alle direttive 1999/5/EC R&TTE  
DECLARATION OF CONFORMITY  
to the directives 1999/5/EC R&TTE

**IT** Phonocar dichiara che i prodotti sono conformi ai requisiti essenziali e a tutte le altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

**GB** Phonocar declares that these units are in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

**FR** Phonocar déclare que l'appareils sont conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/EC.

**D** Phonocar erklärt, dass die Produkte den Anforderungen entsprechen ist mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EC.

**E** Phonocar declara que los productos cumplen con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/EC.

EN 55022:2010 • EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009 • EN 61000-3-3:2013 • EN 55024:2010 • EN 61000-4-2:2009  
EN 6100-4-3: 2006+A1:2008+A2:2010 • EN 61000-4-4:2012 • EN 61000-4-5:2006 • EN 61000-4-6:2014 • EN 61000-4-8: 2010 • EN 61000-4-11:2004



Il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Per ulteriori informazioni consultare il sito [www.phonocar.it](http://www.phonocar.it)

**This product must NOT be treated as a domestic waste. For further information, please read homepage [www.phonocar.it](http://www.phonocar.it)**

**E13** 10R - 04 - 133357

 **Phonocar**

S.p.A. - Via F.lli Cervi, 167/C - 42124 **Reggio Emilia** (Italy)

Tel. ++39 0522 941621 - Fax ++39 0522 942452

[www.phonocar.com](http://www.phonocar.com) - e-mail: [info@phonocar.it](mailto:info@phonocar.it)